



Summer Tour Yorkshire Dales & Lake District 2024

INTRO 01/06

INTRODUCTION

Dans quelques semaines, nous allons nous mettre en mer vers l'Angleterre. Nous sommes ravis que vous soyez des nôtres et souhaitons que vous jouissiez pleinement de cette semaine intense de découverte et de détente.

Soucieux de vous documenter suffisamment en marge de ce que vos yeux vont vous faire voir et de vos expériences, une série de fiches explicatives a été compilée à votre intention et nous vous suggérons vivement de les lire en prévision du programme comblé de multiples facettes fascinantes ... de paysages incomparables, de belles demeures, de magnifiques jardins, de cuisine intrigante, de réalisations étonnantes ... et d'un accueil chaleureux.

Si, néanmoins, il vous manque quelque détail que ce soit, n'hésitez pas à vous adresser aux Organisateurs qui se feront un plaisir de compléter individuellement les informations fournies.

Entre-temps, nous vous proposons ici une liste - non-exhaustive - de choses que vous pouvez préparer pour le voyage, car la plupart vont s'avérer indispensable :

- Vos passeports (indispensables depuis le 1^{er} octobre 2021 et dont la date de validité est à vérifier)
- Vos permis de conduire (qui ne doivent pas être international)
- La carte d'assurance (couverture au-delà de la frontière et rapatriement comprises)
- Un appareil photo et son chargeur
- Vos téléphones mobiles et un chargeur
- Un adaptateur à trois bornes carrées (pour recharger téléphone, i-pad, appareil photo, rasoir, etc.)
- Une trousse de pharmacie
- Vos médicaments habituels en suffisance
- Quelques £ (livres sterling).

Nous vous souhaitons bonne lecture !

Michael & Yves



Summer Tour Yorkshire Dales & Lake District 2024

INTRO 02/06

GOOD TO KNOW

Les participants

1	Pilote	BOSSAERT Alexander	+32 496 15 73 44
	Copilote	LOQUET Taina	+32 496 69 40 46
2	Pilote	COPPER Harry	+32 479 25 54 30
	Copilote	VANDERCRUYSEN Elisabeth	+32 479 82 86 10
3	Pilote	CREPIN José	+32 476 72 80 80
	Copilote	RAMLOT Michelle	+32 472 58 83 04
4	Pilote	DEVIAENE Pascal	+32 491 61 64 48
	Copilote	GALLAIX Christine	+32 472 29 58 29
5	Pilote	EWBANK Marc	+32 476 41 98 98
	Copilote	BOUCQUEAU Karin	+32 479 99 79 47
6	Pilote	GARCIA ARENAS José	+32 486 25 98 82
	Copilote	RODRÍGUEZ MUÑOZ Manuel	+32 476 49 66 07
7	Pilote	GODIN Philippe	+32 478 60 13 63
	Copilote	ANTOINE Patricia	+32 475 96 59 87
8	Pilote	JOURDAIN Eric	+32 475 52 00 84
	Copilote	GERBAUD Isabelle	+32 476 48 87 25
9	Pilote	LEJEUNE Frédéric	+32 496 66 40 82
	Copilote	D'HOINE Edwige	+32 486 34 70 11
10	Pilote	NOIRHOMME Pierre	+32 495 27 40 00
	Copilote	HORDEBISE Angélique	+32 498 62 59 26
11	Pilote	PENNING Michael Maurice	+32 495 50 69 06
	Copilote	HOSS Maria Margaretha (Margit)	+32 479 24 48 18
12	Pilote	ROLIN Yves	+32 475 72 40 00
	Copilote	DE JAEGER Jacqueline	+32 478 64 93 18
13	Pilote	SPITAELS Philippe	+32 497 45 79 73
	Copilote	SAVAIDIS Victoria	+32 473 88 29 85
14	Pilote	TRAYNOR Patrick	+32 485 22 03 27
	Copilote	TRAYNOR Eileen	+44 7 594 65 29 75
15	Pilote	VAN DEN CRUYCE Josse	+32 477 63 77 13
	Copilote	CLEUREN Elly	+32 468 33 49 94
16	Pilote	VAN RO Robert	+32 495 27 79 02
	Copilote	MEHAUDEN Michèle	+32 496 81 01 90
17	Pilote	VUYLSTEKE Caroline	+32 476 64 00 91
	Copilote	DE GROOTE Jean-Pierre	+32 474 87 69 67

La santé

Les touristes en provenance de l'Union Européenne peuvent être soignés gratuitement dans les *Medical Centres* sous l'égide de la *National Health Service*. Vous pouvez être admis sans frais aux urgences d'une clinique et obtenir des produits pharmaceutiques jusqu'au lendemain et éventuellement une prescription pour la suite. Un appel au numéro d'urgence 999 est gratuit. Espérant évidemment que personne n'aura besoin de faire appel à ces services, il est néanmoins toujours préférable d'être informé.

Le temps

Il devrait faire plutôt doux en cette période de l'année, avec des températures se situant aux environs des 18° avec des pointes aux alentours des 21°. Au soleil, la température pourra grimper jusqu'à 25°, mais le vent a tendance à réduire la chaleur, surtout en hauteur et aux abords des lacs. La lueur du soleil est brillante (donc avec peu de pollution) et il est conseillé de se protéger la peau exposée d'une lotion d'un facteur UV élevé (min. 50) car le vent ou la brise – malgré le confort – vous rendent inconscient d'un potentiel effet brûlant. En soirée, les températures se rafraichissent pour descendre jusqu'à 12° et descendant jusqu'à 10° la nuit. Vers 23:00hrs, il fera noir ... mais on sait encore voir sans lampe de poche jusqu'à l'aube.

Le vestimentaire

Nous serons en route pour des journées entières, passant de région en région et, sachant que le temps peut changer très vite, il est bon de pouvoir s'y adapter rapidement. En déplacement – surtout en voiture décapotée – munissez-vous d'un pullover, d'un anorak léger (ou similaire) à endosser au-dessus d'un polo ou t-shirt. Une paire de shorts est confortable.

Le téléphone

L'indicatif international pour la Belgique est 0032. Un appel d'un poste à l'hôtel coûte cher ; optez plutôt pour votre téléphone mobile.

A table

Vous ne devrez pas aller à la recherche d'un vrai *breakfast* ou petit déjeuner, car il vous sera proposé chaque matin à l'hôtel sous forme d'un généreux buffet. Les autres repas ne devraient pas vous décevoir, car bien que la Grande Bretagne ne soit pas particulièrement célèbre pour sa remarquable gastronomie, il est étonnant de constater que beaucoup de restaurants servent des mets originaux, souvent dérivés de plats traditionnels. Nous avons sélectionné à votre intention des assiettes de composition typiquement régionales.

La natation

Malgré la présence d'eau un peu partout, nous déconseillons la pratique de la natation à la mer ou dans les lacs. Dans les meilleures des conditions, une température de 12° peut être atteinte en mer. En plus, il faut considérer les marées et les courants qui sont inévitablement très dangereux. Ceci étant dit, moyennant la profondeur, le Lac de Windermere peut passer de 6° en hiver à 20 en juillet. Nous vous conseillons d'opter plutôt pour le confort des eaux d'une piscine intérieure ... que vous aurez l'occasion de découvrir pendant le séjour.

Les poids et les mesures

- Longueurs :
 - 1 inch = 2,54 cms
 - 12 inches = 1 foot = 30,48 cms
 - 3 feet = 1 yard = 91,44 cms
 - 1,760 yard = 1 mile = 1,609 kms
- Poids :
 - 1 pound (lbs) = 16 ounces = 453,592 grammes
 - 14 lbs = 1 stone = 6,35 kgs
 - 112 lbs = 1 hundredweight (cwt) = 50,8 kgs
 - 20 cwts = 1 ton = 1016 kgs
- Volume :
 - 1 pint = 0,568 dm³ (un peu plus d'un demi-litre)
 - 2 pints = 1 quart
 - 4 quarts = 1 gallon = 4,
 - 6 dm³ (4,54 litres).

Le courant

Le réseau électrique sur les îles est à 220/230 Volts / 50-60 Hertz. Les prises sont particulières : à trois contacts carrés (au lieu de deux ronds). Vous avez donc besoin d'un adaptateur si vous désirez brancher un appareil au courant électrique (pour un sèche-cheveux ou pour recharger un appareil photo, un GSM, une montre ou un rasoir, par exemple).

Les heures d'ouverture

- Les magasins : normalement entre 09.00 et 17.30hrs. Les grands supermarchés ne ferment qu'à 21.00hrs. Dans les Lowlands et dans les plus petites villes les magasins ferment à 13.00hrs un jour par semaine (*early closing day*). Dans les grandes villes, la vente en soirée est habituelle le jeudi et le vendredi jusqu'à 20.00hrs. Certaines chaînes et commerces de détail sont également ouverts le dimanche.
- Les pubs : d'après la loi, les pubs sont ouverts du lundi au samedi inclus sans interruption de 11.00hrs à 23.00hrs et dimanche de 12.00hrs à 22.30hrs. Cependant, dans certaines régions, une fermeture est respectée à midi (et il est possible que nous soyons confrontés à cette mesure).

Les coutumes et habitudes

- Vous ne donnez jamais la main à un Britannique, à moins qu'on ne vous la présente spontanément. Donc, nous vous conseillons en général d'éviter le contact physique (comme nous avons appris d'ailleurs pendant la période covidienne) ... la meilleure façon de ne pas attraper un quelconque microbe qui pourrait se proliférer !
- Si la police constate quelqu'un disposer d'une cannette, d'un emballage ou d'un mégot de cigarette sur la chaussée, il est immédiatement passible d'une sérieuse amende. A régler sur place ... et avec raison d'ailleurs.
- Toujours respecter une file. Les files d'attente relèvent ici d'un respect religieux. Il est prévu que l'on se range correctement à l'arrière de la queue, bien que ce ne soit pas toujours évident. Faire la queue gère la situation presque partout, sauf au bar.

§



Summer Tour Yorkshire Dales & Lake District 2024

INTRO 03/06

MONEY MATTERS

La Grande Bretagne ne fait plus partie de l'Union Européenne depuis minuit du 31 janvier 2020, suivi d'une période de transition, d'implémentation et d'adaptations qui s'étire encore toujours, d'autres dispositions devant intervenir au fur et à mesure suite aux constatations qui émergent et aux expériences ressenties par les acteurs de tous les secteurs. Plus de quatre ans plus tard, de nouvelles mesures continuent à être adoptées. Sur le plan monétaire, le United Kingdom n'a pas l'intention d'adopter l'Euro (€) et a maintenu la Livre Sterling (£) comme mode de paiement.

Pour les dépenses courantes (comme à la station-service ou au bar), vous pouvez plus facilement vous servir de cartes bancaires classiques. Ainsi vous ne devrez pas vous déplacer avec trop de liquide échangé dans un bureau de change (qui prendra aussi sa commission au passage). Pour un prélèvement par automate bancaire, il est conseillé pendant les heures de bureau, car si vous deviez connaître un problème de code ou dans le cas où votre carte serait avalée, vous pourriez vous adresser au guichet. Les appareils signalent toujours le montant de la commission réclamée par transaction.

Il est tout à fait concevable que certains petits commerces acceptent un paiement en Euro, mais alors seulement en billets (et pas de coupures supérieures à € 50).

Depuis 1971, le système monétaire est aussi décimal. La Livre Sterling (£) est divisée en 100 *pence*. Les billets existent en valeurs de £50, £20, £10, £5 (ce n'est qu'en Ecosse qu'il existe un billet d'une £). Les pièces sont de 2 et de 1 *pound* (-s) et, en *pence* (pluriel de *penny*), de 50, 20, 10, 5, 2 et 1. Le cours officiel de la Livre tourne actuellement autour de € 1,17.

Les banques sont ouvertes du lundi au vendredi de 09.00hrs à 16.00hrs (parfois 17.00hrs). Rares sont les banques qui ferment pour la pause de midi, mais leurs horaires ont tendance à varier de banque à banque et de ville à ville, parce que les agences les déterminent elles-mêmes. La plupart des grandes banques sont également ouvertes le samedi matin.

Si vous deviez perdre une carte de banque ou de crédit, téléphonez immédiatement au service Card Stop au numéro 00/32/78.170.170.



Summer Tour Yorkshire Dales & Lake District 2024

INTRO 04/06

BREAKFAST

L'origine du *breakfast* (qui veut dire, comme en Français, 'briser le jeûne'), le petit 'déjeûner' Anglais remonte aux alentours de 1840 à l'époque de la grande révolution industrielle quand les ouvriers devaient se lever tôt et prendre des forces pour aller travailler en usine. Ils quittaient la maison à 06.00hrs pour rentrer en fin de journée vers 18.00hrs, quand on leur servait le *tea* qui était un repas consistant de viande, pommes de terre et légumes. Par contre, dans les familles aisées, le *tea* est servi vers 16.30/17.00hrs et l'on y mange un choix impressionnant de biscuits et de gâteaux. Aussi, on déguste de délicieux petits sandwiches – un assemblage de deux fines tranches de pain (blanc ou gris – qui s'appelle 'brun' (*brown bread*) en Anglais) souvent coupés délicatement en triangles – beurrés avec de la confiture ou même des lamelles de concombre (considéré comme une délicatesse). Si vous avez vu la pièce « The Importance of Being Ernest » par Oscar Wilde ou si vous êtes passé par le fameux hôtel 'The Old Cataract' à Assouan en Egypte, vous en aurez certainement souvenance ! L'origine proviendrait d'un aristocrate du 18^{ème} siècle, un certain Lord Montagu, 4^{ème} Earl de Sandwich, qui serait l'inventeur éponyme de cette préparation de nourriture.

Pendant la deuxième guerre mondiale, en temps de pénurie de lard et d'œufs, l'habitude du plat chaud le matin s'est estompée et les Anglais se sont retranchés principalement sur le *toast & marmelade* (pain grillé et confiture aux oranges). Le *porridge*, un plat bon marché constitué de flocons d'avoine cuits dans du lait (ou de l'eau) a aussi fait son apparition ; d'habitude mangé sucré, mais plutôt salé en Ecosse. Par la suite, le *full english breakfast* – d'une valeur entre 1200 et 1600 calories - a été réinstauré et est resté courant dans la plupart des ménages tout au long des années 1950 ; en 1956, la moitié des adultes et des adolescents se prenaient un *breakfast* cuit le matin, même s'il ne s'agissait que d'un œuf à la coque. Il dépasse en calories la plupart des déjeuners ou des dîners que vous ingurgitez habituellement. Dans certaines familles qui devaient faire attention aux dépenses, ce n'était que les hommes qui recevaient leur assiette de fritures ; la mère et les enfants devaient se contenter de céréales et de pain grillé. D'autres statistiques - datant de 1976 - prétendaient alors que seulement 20% des ménages mangeaient un *english breakfast*, la plupart s'y attablant uniquement le week-end quand ils avaient plus de temps à consacrer à ce repas traditionnel.

De nos jours, il n'est pas inhabituel de voir que certaines 'brasseries' offrent au menu le *full english breakfast* du matin au soir. Ceci principalement pour satisfaire les désirs de britanniques paresseux qui se lèvent tard ou de touristes étrangers qui préfèrent en faire leur repas principal de la journée. Cette mode d'un tel repas à prix modéré s'est exportée récemment aussi vers l'étranger comme, par exemple, en Grèce ou en Turquie.

Je me rappelle d'ailleurs dans les années 70s une affiche publicitaire de l'agence 'Visit Britain' qui montrait une assiette typique de lard, de saucisses et d'œufs sur le plat avec la mention : « *If you want to eat well in England, eat breakfast three times a day !* » (Si vous voulez bien manger en Angleterre, mangez un petit déjeuner trois fois par jour !).

§



Summer Tour Yorkshire Dales & Lake District 2024

INTRO 05/06

AU VOLANT

En qualité de conducteur/chauffeur/pilote étranger, vous devez être en possession de votre carte d'identité ou de votre passeport, de votre permis de conduire ainsi que des documents de bord du véhicule.

Rouler à gauche vous fait peur ? En réalité : pas de problème ... on s'y fait rapidement ! Soyez surtout conscient de ce qui se passe autour de vous. Au début, une attention particulière est requise en quittant le navire et le port de Hull ainsi qu'aux nombreux ronds points (*roundabouts*) qui se prennent dans le sens des aiguilles d'une montre. Plus loin, dans la campagne sauvage, les routes étroites sont pourvues d'endroits de passage (*passing places*) pour faciliter les croisements.

Les Britanniques sont très *fair play* sur la route ... et surtout envers les étrangers à bord de *classic cars* !

ATTENTION :

La priorité de droite n'existe pas ; chaque croisement ou intersection a sa règle de priorité agrémenté de ses panneaux de signalisation appropriés, de feux tricolores (où le jaune joue son rôle) ou de passages zébrés (*zebra crossings* peints sur la route et également annoncés à chaque extrémité par un *belisha beacon*, une balise en forme de boule jaune) où les piétons ont toujours priorité absolue.

En dehors des agglomérations, méfiez-vous aussi des animaux qui traversent la route à l'improviste. Chiens, faisans, moutons, chèvres, vaches ou cerfs circulent librement en-dehors des agglomérations !

Les limitations de vitesse sont contrôlées et les infractions sévèrement punies :

- en agglomération : 30 miles = 45 km/h
- en dehors des agglomérations : 60 miles = 95 km/h
- sur autoroutes (*motorways*) et routes à double bandes (*dual carriageways*): 70 miles = 110 km/h
- Le roadbook renseigne la plupart des nombreux contrôles de vitesse (radars) : vigilance donc !

Il est bon d'être averti que les tracteurs – et il y en a beaucoup en route - ne peuvent pas rouler au-delà de 45 kms/hr. Sachez que souvent ces engins ont tendance à changer de direction sans prévenir ! Cette habitude peut aussi être constatée auprès de conductrices/conducteurs égoïstes faisant leurs courses dans les localités où elles/ils considèrent les indicateurs de direction comme accessoires superflus (ou ne les ont pas encore identifiés sur la colonne).

La Police est reconnue pour son amabilité et sa disponibilité à prêter assistance en toutes circonstances. Cependant, en matière de vitesse, il y a des normes à respecter et les caméras de radars – boîtiers jaunes – abondent, dont on est d'habitude averti au préalable. Cependant, la Police dispose aussi d'appareils mobiles dissimulés à l'arrière de camionnettes (blanches) et ces dispositifs-là se déplacent et leur présence n'est pas annoncée.

Derniers conseils :

Pensez toujours à **rouler à gauche** ! Surtout quand vous démarrez le matin et quand vous quittez un parking ou changez de direction. Respectez les règles de circulation. Même les indicateurs de direction doivent être utilisés respectueusement.

Laissez le temps aux habitants d'admirer votre auto.

Malgré toutes ces consignes, nos amis au pied lourd auront le loisir de se défouler en dehors des agglomérations sur les lacets de la campagne.

Les Britanniques ont toujours été une civilisation combative et, au moyen âge, les cavaliers – principalement droitiers – considéraient l'avantage de se tenir à gauche sur les chemins. Dans le cas d'une agression par banditisme, il était plus aisé de se défendre avec leur arme à la main droite. Et quand Napoléon institua la conduite à droite dans tout son Royaume, c'était là encore raison de plus de résolument persister à rouler à gauche !

§



Summer Tour Yorkshire Dales & Lake District 2024

INTRO 06/06

ON THE ROAD AGAIN

De la mer, passons à la route. C'est elle qui va nous divertir pendant cette semaine ! Ce seront indéniablement les routes les plus fascinantes, les plus excitantes et les plus jolies sur lesquelles vous aurez roulé. Nous vous laisserons vous surprendre, tout en vous prévenant des soins qu'il vous faudra apporter à votre approche à cette expédition.

Et c'est ici que vous devez faire particulièrement attention ! Vous allez rouler à GAUCHE en Angleterre (***Drive on the left***). Et avec le volant aussi à gauche, vous allez - certains d'entre vous - vivre une toute nouvelle expérience ... à laquelle il va falloir vite s'adapter. Bien sûr, les dépassements se feront par la droite ; tenez bien compte du fait que vos conditions de visibilité sont réduites en raison de votre assise à gauche de votre voiture. Si nécessaire, n'hésitez pas à profiter de la position plus avantageuse de votre co-pilote : qu'elle ou il vous communique sa conception de ce qui se passe devant. C'est aussi le partenaire – tout comme quand on roule à deux sur le Continent – qui bénéficie d'une meilleure visibilité vers la droite, et peut assister la conduite en annonçant ce qui se déroule de ce côté-là.

Aussi, je voudrais attirer votre attention sur le fait que les routes que nous allons parcourir sont souvent très étroites et qu'il faille en permanence en tenir compte. En Angleterre, quand vous roulez en rase campagne et en région montagneuse, soyez particulièrement vigilants à adapter votre vitesse à la route qui se présente à vous ; préparez-vous à la potentialité de devoir négocier un virage en épingle de cheveu et prévoyez en permanence la possibilité qu'un véhicule se présente en face et qu'il faille profiter d'un occasionnel élargissement de la route - un '*passing place*' - pour se croiser aisément. Les locaux sont d'habitude courtois au volant, mais il faut bien évaluer la situation, essayer d'opter pour la séquence la plus convenable et être raisonnable dans le choix de la priorité. Nous allons parcourir de nombreuses routes de montagne avec épingles à cheveux alors rappelez-vous qu'en côte, comme chez nous, c'est celui qui monte qui a la priorité.

Je vous conseille de profiter de l'avantage que vous avez d'être assis à gauche pour rouler le plus près possible du bord de la route. Mais attention !

1) le bord de l'asphalte n'est pas toujours dans un état impeccable et les taques d'égouts sont à éviter

2) les haies qui bordent les routes sont souvent composées de branches très dures et très fermes qui risquent d'endommager la carrosserie

3) une branche ou un tronc d'arbre pourrait dépasser l'alignement des abords de la végétation.

Un autre danger permanent à considérer - comme déjà mentionné - ce sont les voitures, les camions, les autobus, les motos qui vous approchent de face. Et en particulier les larges camions qui se croient tout permis, roulent souvent à des vitesses excessives et donnent l'impression de dépasser la bande de roulement inverse. Sensations garanties pour la/le copilote ! La surface de la route qui se présente à vous paraît alors tout à coup insuffisante pour être partagée ! Surtout, ne vous inquiétez pas trop ... les choses s'arrangent toujours ... car les chauffeurs connaissent très bien leurs véhicules et les pilotent admirablement. Ce qui plus est, on peut encore dire que les conducteurs en Angleterre - pour la plus grande majorité - sont disciplinés et courtois, respectent les autres usagés, adhèrent à la législation routière et conduisent intelligemment.

Moins évidents sont les animaux : méfiez-vous des faisans, des moutons et des vaches qui errent parfois sur votre chemin. Vous ferez vos propres expériences ! Pour moi, conduire ici est un réel plaisir et, au volant d'une *MG*, vous apprécierez d'autant plus des impressions de votre voiture dont vous ignoriez l'existence jusque-là !

On me dit toujours que c'est à l'approche d'un rond-point (*roundabout*) que l'on commence à se douter du sens giratoire à adopter. Le franchissement se fera toujours par la gauche. Ici, il est obligatoire de donner la priorité aux véhicules venant de votre droite. Ralentissez à votre aise et contemplez l'îlot qui se présente en face. Remarquez le marquage sur les bandes de roulement. Si vous devez vous apprêter à quitter le rond-point vers la gauche à la première sortie, rabattez-vous bien à gauche ; pour la troisième sortie, vous avez intérêt à vous positionner dans une file plus à droite, sachant que vous laisserez deux sorties sur votre gauche avant de vous aligner correctement pour viser la sortie suivante et l'aborder du côté extrême gauche (comme si vous attaquiez un virage sur un circuit).

Les distances et les limitations sont affichées en MILES. Pour interpréter les chiffres correspondants en kilomètres, il faut multiplier par 1,6. Donc, par exemple, si vous abordez un village avec une limitation de 30 *m.p.h.* (*miles per hour*), vous ne devez pas (comme chez nous) dépasser les 50 kms/hr. Sur autoroute, où la limite est habituellement de 70 *miles*, vous respecterez le 110.

Attention encore : Portez toujours la ceinture et jamais le GSM ! Et n'oubliez pas de songer à faire le plein ... là où il y a une station !

Allez ... BONNE ROUTE !!

§